

GENSCHEN WOORDE EN UITDRUKKINGEN  
Deel XXXIII

Raak, raak,  
nen twiederker!



Gentse woorden  
& Uitdrukkingen

Byien geschikt...  
en oetiekend d'z

Eddy Levis & Gill. Van Geert

**Ja wadde!**

Syn.: "Dat es't ien en 't ander! Ja, mijne goeie! Ja, santé mijn ratse. Dat es iet(s)! Choh!": uitroep van verwondering of bewondering zoals in: "Ja wadde, ezuu een biete! (biete).

Ja wadde, ezuu een snelle kiene! (mooi meisje)".

Soms uitroep van afgrijzen: "Ja wadde, es mij dat een ongeluk!"

**Peetse, oas uwe lucht uit es kuup mijn pa nen anderen auto**

"Zijne lucht es uit": syn.: "Hij zit op zijn gat (konte...); hij zit op zijn kniens. Hij es pompaf; hij es poepaf": zeer moe zijn.

Het is echter in de hiernavolgende bete-

kenis dat we de uitspraak moeten begrijpen: "Zijn (levens)kisse es uit; hij hee zijn konte gekierd": dood zijn. Dus: "Peetse, oas ge duud zijt kuup mijn pa nen anderen auto". Met het geld van de erfenis wel te verstaan.

**Kroakende kerre luupe verre**

Gammele karren rijden ver. Ziekelijke mensen kunnen het soms lang uithouden, leven soms lang.

**Hé, Mie, steekt een beets'allachter an ons kerre**

Letterlijk: duw een beetje achteraan onze kar: help ons een beetje mee.

Komt uit een Gents volkslied:

"Hedde gij niet gezien mijn nonkel Pier?  
'k Zie hem al van ver'al mee zijn gruute kerre.  
Oas'tejij mij ziet, die roept hij achter mij:  
Hé, Mie, steekt een beets'allachter an mijn kerre!"

2de couplet

En oaze k'ik an zijn kerre stak  
begoste jij te luupe, mee zijn kromme puute  
En oaze k'ik da zag  
die schoote 'k in ne lach  
omdat hij mee zijn kluute (pikkels) in de greppe lag  
(bron: Mevr. Jenny Lauwereins)

Marchtempo

Hebt de gij niet ge-sien mijn non- kel Pier? 'k Zie der hem van ver. al met zijn groen-sel ker- re, hou-ten

Als te hij mij ziet die roept bij ach-ter mij: Hel Miel! Steekt een beet-j'al ach-ter aan mijn ker- re

'k Ben ne klokkeluier, Gérard

1. Hij die de klokken luidt.
2. Zeer oneerbiedig: iemand die aan zelfbevrediging doet.

Tegen ons kerre rije

Syn.: "Ons nie ambeteere" (< Fr.: "embêter": vervelen, lastig vallen).  
Geen stokken in onze wielen komen steken, ons niet hinderen.

Kom, 'k zal ze ne keer uitspiete

Syn.: Ge moet uw uures ne kier loaten uitspiete bij de pompiers. De weunsdag-achternoenen!... Bij de pompiers! (terwijl men op zijn oor wijst). Ge zij zuu duuf of ne pot (ne kwakkel, nen herpel, ne patat, ne petoater). Ge zijt potteduuf (nen duuverik). Hij es een beetse duufachtig": gezegd tegen iemand die niet onmiddellijk iets begrijpt of niet goed hoort.



Plaat 39

**'k Ben liever lui of moe; wirken es veur de begijne**

Syn.: "Loat de pirde moar wirke, huldere kop es gruuter dan den onze. Leve de luiheid!": liever lui dan moe.

"Begijnenwirik": is nochtans licht werk. Het bestond hoofdzakelijk uit naai- en verstelwerk dat een zeker geduld vereiste.

---